

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

**JANUARY + ENERO 17 & 18, 2015**  
**SECOND SUNDAY OF ORDINARY TIMES**  
**SEGUNDO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**

## MASS TIMES

### HORARIO DE MISAS

#### SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH  
7:00 PM ESPAÑOL

#### SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH  
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL  
2:30 PM VIETNAMESE

#### WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.  
5:45 PM - TUESDAY

#### PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

#### CONFESSIONS

FIRST FRI—4:30—6:00 PM  
BY APPOINTMENT



**REV. STEVEN CORREZ**  
ADMINISTRATOR

**REV. KIET A. TA**  
IN RESIDENCE

**DEACON FRANK CHAVEZ**  
**DEACON FRANCISCO MARTINEZ**  
DEACONS  
**LUIS A. RAMIREZ**  
PARISH DIRECTOR  
FORMACIÓN DE LA FE  
RELIGIOUS EDUCATION

**MEL MORALES**  
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

**SCOTT MELVIN**  
**DAVID ESPINOSA**  
MINISTERIO DE MUSICA  
MUSIC MINISTRY

**NANCY LOPEZ**  
DEAF MINISTRY

**ADRIANA CONTRERAS**  
**MANNY RODRIGUEZ**  
**CONSUELO SÁNCHEZ**  
PARISH OFFICE

**CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR**



**PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA**  
**MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 12:00 P.M. 1:00—3 & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.**  
**FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.**  
**714-444-1500 WWW.COSCP.ORG**  
**2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169**

**MASS INTENTIONS**

**INTENCIONES PARA LA MISA**

**Saturday/sábado, January 17, 2015**  
 5:00 p.m. †Don Jackson  
 7:00 p.m. †Maria Lucia Hernandez  
**Sunday/domingo, January 18, 2015**  
 8:30 a.m. Augustine Clemente  
 10:30 a.m. Olivia Cornejo & Macie  
 12:30 p.m. †Margarita Diaz  
 2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions  
 5:00 p.m. For for People of the Parish

**Monday/lunes, January 19, 2015**  
 8:00 a.m. †Earl Stockley  
**Tuesday/martes, January 21, 2015**  
 5:45 p.m. †Ron Stockley  
**Wednesday/miércoles, January 22, 2015**  
 8:00 a.m. Catherine Kuchero—Intention  
**Friday/vienes, January 23, 2015**  
 8:00 a.m. Peggy Baca—Health

Call: 714-444-1500 For Mass Intentions  
 Para intenciones de la Misa llame:  
 714-444-1500

**COLECTA DE LA SEMANA PASADA**

**LAST WEEK'S COLLECTION**

**Saturday—Sunday**  
**sábado—domingo**

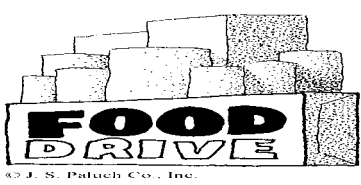
**January 11 & 12, 2015**

**\$7,263.00**

**EFT Weekly Average December**  
**\$2,815.00**

**Thank you! ¡GRACIAS!**

**PARISH FOOD DRIVE**



**COMIDA A DOMICILIO PARROQUIAL**



**THANK YOU/GRACIAS/CAM ON**

Thank you for your donation to our monthly Canned Food Drive for Catholic Charities. Your generosity is greatly appreciated! Please remember to drop off your donations of canned goods, non-perishable foods on the Third Sunday of each month. Thank you for remembering those less fortunate.

*Muchísimas gracias a todos los que donaron al programa de Comida a Domicilio para Catholic Charities. ¡Se le agradece su generosidad!*

THOUGHT FOR THE DAY  
 World peace must develop from inner peace. Peace is not just mere absence of violence. Peace is, I think, the manifestation of human compassion.

DALAI LAMA XIV  
 WWW.VERYBESTQUOTES.COM

**MENSAJE DEL ADMINISTRADOR**

**ADMINISTRATOR'S MESSAGE**

**“Nosotros hemos encontrado al Mesías: Jesucristo, quien nos trae verdad y gracia.”**



**“We have found the Messiah: Jesus Christ, who brings us truth and grace.”**

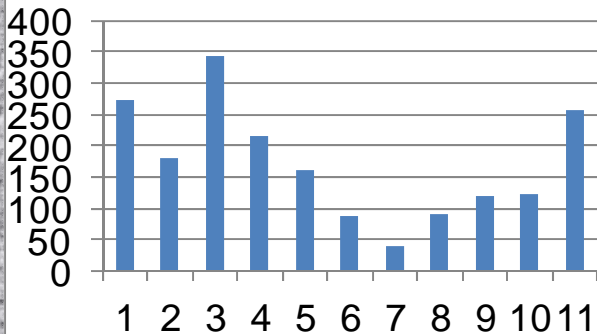
*Aunque volvemos de nuevo al tiempo ordinario, aquí en la parroquia católica Christ Our Savior este tiempo no tiene nada de normal.*

Although we return back to Ordinary Time, this time is anything but ordinary at Christ Our Savior Catholic Parish.

*Ya en octubre tuvimos nuestra segunda asamblea parroquial, en la que alrededor de 200 personas participaron en la discusión de las metas y necesidades de esta parroquia. El mes pasado se compartió con la parroquia la información recolectada en la asamblea, pidiéndoles a ustedes los feligreses que dieran predilección a esas metas. Con 637 personas que escogieron participar en ese estudio, yo quiero compartir con ustedes los resultados. En las siguientes semanas, me gustaría dialogar más a fondo como podemos empezar con su ayuda y participación a conseguir y obtener esas metas. Yo quiero agradecer a todos ustedes quienes participaron en la asamblea y estudio de metas, especialmente a nuestro concilio pastoral. Cuídense y que Dios les bendiga, Fr. Steve*

Back in October we had our second Parish Assembly, which over 200 people participated in discussing the goals and needs of this parish. In the last month the information gathered at the Assembly was shared with the Parish, asking parishioners to prioritize those goals. With 637 people choosing to participate in that survey, I would now like to share its results. In the weeks ahead, I would like to further discuss how we can begin to achieve and obtain those goals with your help and participation. I would like to thank all who participated in the Parish Assembly and Survey, especially members of our Pastoral Council. Take care and God Bless, Fr. Steve

**COSCP Surveys**



1. Promote parish participation, volunteerism, and talent sharing
2. Increase parish facilities and resources
3. Increase parish facilities and build a permanent worship space
4. Increase parish participation, volunteerism, and talent sharing
5. Offer regularly scheduled confessions
6. Increase parish participation, volunteerism, and talent sharing
7. Increase parish participation, volunteerism, and talent sharing
8. Increase parish participation, volunteerism, and talent sharing
9. Increase parish participation, volunteerism, and talent sharing
10. Increase parish participation, volunteerism, and talent sharing
11. Offer regularly scheduled confessions

**TOP 3 CHOICES**

- 3. Increase parish facilities and build a permanent worship space
- 1. Promote parish participation, volunteerism, and talent sharing.
- 11. offer regularly scheduled confessions.

**LIFE, JUSTICE & PEACE****CATHOLIC SOCIAL TEACHING PUT INTO PRACTICE****GOD MORNING DEAR LORD**

Thank you for the precious gift you have given me this morning, my life to live fully and joyfully, one more day. Please give me the grace to be kind and patient today, that I may be beyond worldly appearances, so that I may encounter your Holy presence in each person I meet.

*Close my ears Dear Father to all gossip, seal my lips to all judgements and criticisms that my words will only bless all about me and warm the coldest heart.*

*Let my actions be so just, my feelings be so tender, my conduct be so humble and true to Your will that throughout this day I will be a reflection of your heavenly mercy and love.*  
Amen.

**LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ***La Doctrina Social Católica Puesta en Práctica***BUENOS DIAS MI QUERIDO DIOS**

*Gracias por el precioso regalo que me das esta mañana, mi vida para vivirla felizmente junto a Ti, un día mas. Por favor dame la gracia de ser bondadoso/sa y paciente hoy día, que pueda mirar a través de las mundanas apariencias y que encuentre tu Sagrada presencia en todas las personas que encuentre.*

*Cierra mis oídos mi querido Padre a toda murmuración, sella mis labios para no juzar ni criticar que mis palabras sean únicamente para bendecir a todos alrededor mío y dar calor a todos los corazones que se sienten con frío.*

*Por favor ayúdame que todas mis acciones sean Justas, mis sentimientos sean tiernos, mi conducta sea humilde y verdadera a tu voluntad que a través de este día sea yo una reflexión de tu Misericordia divina y Amor.*  
Amen

**PECHANGA FUND-RAISER****CASINO DE PENCHANGA**

**Our parish will be having a fund-raising trip to Pechanga Resort and Casino on Saturday, January 31, 2015. Bus leaves from our church parking lot at 7:30 a.m. Cost is \$20.00 per person. Your payment confirms your reservation.**

**Only a few seats remain.**

**Contact person: Rica Werner:  
714-290-8744.**

***Nuestra parroquia tendrá un viaje para recaudar fondos al Casino de Pechanga el sábado, 31 de enero de 2015. El autobús sale de nuestro estacionamiento de la Iglesia a las 7:30 a.m. El costo es \$20.00 por persona. Su pago confirmará su reservación.***

**Los asientos son limitados.  
Comuníquese con Rica Werner:  
714-290-8744.**



**R. C. I. A.**

The **R**ite of **C**hristian **I**nitiation of **A**dults (**RCIA**) is a process developed by the Catholic Church for prospective converts to Catholicism who are above the age of infant baptism. Candidates are gradually introduced to aspects of Catholic beliefs and practices.

For those who join the **RCIA** process it is a period of reflection, prayer, instruction, discernment, and formation. There is no set timetable and those who join the process, are encouraged to go at their own pace and take as much time as they need. The average time for the process takes between eight to twelve months, for others possibly 2 years. Those who enter the process are expected to begin attending Holy Mass on Sunday, attend a bi-monthly **RCIA** session, and to become increasingly involved in the activities of their local parish.

The **RCIA** process is overseen throughout every period and step by the local parish pastor, clergy and/or religious. However, the week-to-week running of the process, including the teaching element, is undertaken by lay Catholic Catechists.

If you are interesting in learning more regarding our Catholic Faith and/or **RCIA**, please join us on Tuesday January 20, 2015 at 7:00 p.m. in the Parish Office.

For further information, please contact:  
Deacon Frank Chavez: 714-828-3037 or  
Father Steve Correz: 714-444-1500.

**R. C. I. A.**

**COME AND SEE**  
Sister Debra Flander, SDSH

It is time to put the Christmas decorations away. This saddens our heart in some ways. A week ago I went to a nursing home for Mass. There is an elderly gentleman named Bill who spends the days with his wife because of her failing health. Bill is 95 years old and does not look older than 75 years old. I enjoying greeting him any time I go there for Mass. I told him "Oh Bill, Christmas is over". "No sister, Christmas is every day". What a wonderful statement to come from a man who has celebrated Christmas so many times, and in the twilight years of his life is still faithfully loving his wife in a nursing home. Every day is Christmas!

As the Liturgical Season of Christmas comes to a close, we recall how Jesus steps onto the sands of the river Jordan and his cousin John baptizes him. In the Gospel of Mark it says: "On coming up out of the water he saw the heavens being torn open and the spirit, like a dove, descending upon him. And a voice came from the Heavens", *You are my beloved Son; with you I am well pleased*". (Mark 1:7-10). *The baby that was laid in the manger in Bethlehem has given us a new baptism. A Christmas gift to help us go to Heaven: sanctifying grace—God's life and love.*

Remember my friend Bill, "Oh Sister, everyday is Christmas". How will we allow Jesus to be born in our hearts everyday of our lives?

If you are interested in attending inquiry meetings please contact:

**Deacon Frank Chavez, 714-282-3037**  
**Father Steve Correz, 714-444-1500**

**NUESTRA PAGINÁ DE INTERNET**

**No les olvide de visitar nuestro sitio de web al: [WWW.COSCP.ORG](http://WWW.COSCP.ORG) para anuncios importantes.**

**WEB SITE**

**Don't forget to visit our webstite at: [WWW.COSCP.ORG](http://WWW.COSCP.ORG) for important Parish announcements.**

## REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

### EN BÚSQUEDA DEL MESÍAS

El relato del Evangelio de hoy en el que Juan y sus discípulos ven y siguen a Jesús, suena tan sencillo e informal, que fácilmente pasan desapercibidos los importantes actos de fe que ocurren.

Juan señala a Jesús: "Miren", les dice, "este es el Cordero de Dios". La fe de Juan en Jesús es evidente, tan evidente que los discípulos de Juan inmediatamente se van de su lado y siguen a Jesús.

Los dos discípulos a su vez hacen un acto de fe. Ellos siguen a Jesús, pasan tiempo con él, y no demoran en compartir la buena nueva de su descubrimiento: "Hemos encontrado al Mesías".

Es fácil olvidar que las expectativas de generaciones, las esperanzas de muchos siglos de fieles se estaban cumpliendo en estos sencillos actos de fe. El Cordero de Dios, el Mesías, anunciado por los profetas, finalmente había llegado. Prácticamente todo el mundo en el pueblo judío estaba a la búsqueda del Mesías en esa época; ¿quién de nuestra sociedad busca señales de la presencia del Mesías hoy día?

Copyright © J. S. Paluch Co.

Our weekly Bulletin is provided to us free of charge thanks to our advertisers. Your support of our Bulletin Advertisers is greatly appreciated.

If you are interested in advertising your business in our bulletin, please contact J.S. Paluch company's Parish Services Division directly at: 1-800-231-0805.

*Nuestro boletín semanal se nos dá gracias a nuestro patrocinadores. Se le agradece su apoyo de los patrocinadores del boletín.*

*Si está interesado en anunciar su negocio/servicios en el boletín hable directamente a la compañía de: J.S. Paluch, Servicios Parroquiales al: 1-800-231-0805.*

## REFLECTIONS ON THE READINGS

### WATCHING FOR THE MESSIAH

Today's Gospel story of John and his disciples seeing and following Jesus sounds so simple and casual, it's easy to miss the significant acts of faith that are made.

John points to Jesus: "Look," he says, "there is the Lamb of God." John's faith in Jesus is evident, so evident that John's disciples immediately leave his side to follow this Jesus.

The two disciples make their own act of faith. They follow Jesus, spend time with him, and are quick to spread the good news of their discovery: "We have found the Messiah."

It is easy to forget that the expectations of generations, the hopes of many ages of faithful people were being fulfilled in these simple acts of faith. The Lamb of God, the Messiah, foretold by the prophets, had finally come. Nearly everyone among the Jewish people was watching for the Messiah back then; who in our own society watches for signs of the presence of the Messiah today?

Copyright © J. S. Paluch Co.

### The Little Ones



Jesus turned and saw them following him and said to them, "What are you looking for?" They said to him, "Rabbi" — which translated means Teacher —, "where are you staying?" He said to them, "Come, and you will see." Jn 1:38-39



## R.C.I.A. News

**“Go out to all the world  
and tell the Good News”**

### Interested in exploring your journey of faith?

“The **R**ite of **C**hristian **I**nitiation of **A**dults” is the ordinary process for adults who wish to follow Christ as a member of the Catholic Church. It is a return to the early tradition of the Church where the entire community accompanies adults in the journey of faith as they prepare for the celebration of the sacraments of Initiation at Easter. The initiation of adults into the Catholic Church is a “*gradual process* and takes place *within the community of the faithful*” (R.C.I.A.).

**For more information call:  
Deacon Frank Chavez, 714-282-3037  
Father SteveCorrez, 714-444-1500**

**SEE RELATED ARTICLES ON PAGE 5**

## SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday:	Second Sunday in Ordinary Time; Week of Prayer for Christian Unity begins
Monday:	Martin Luther King, Jr. Day; Julian Calendar Theophany (Epiphany)
Tuesday:	St. Fabian; St. Sebastian
Wednesday:	St. Agnes
Thursday:	Day of Prayer for the Legal Protection of Unborn Children
Friday:	St. Vincent; St. Marianne Cope
Saturday:	St. Francis de Sales



## Executive Action on Immigration Are You Eligible?

Catholic Charities of Orange County's Immigration and Citizenship Center (714-347-9610) may be able to help you! They are a Board of Immigration Appeals (BIA) accredited site, providing immigration services for 37 years. They provide individual attention and assistance to with any follow up needed to process your case. Many immigrants are victims of fraud when applying for immigration benefits with unqualified individuals and organizations.

### **Acción Ejecutiva sobre Inmigración ¿Es Usted Elegible?**

*¡Caridades Católicas del Condado de Orange (714-347-9610) puede ayudarle! Son un sitio acreditado por La Junta de Apelaciones de Inmigración (BIA), proporcionando servicios de inmigración durante 37 años. Brindamos atención y asistencia individual con cualquier seguimiento necesario para procesar su caso. Muchos inmigrantes son víctimas de fraude al solicitar beneficios de inmigración con personas y organizaciones no calificadas.*

## LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

Domingo:	Segundo Domingo del Tiempo Ordinario; Semana de Oración por la Unidad Cristiana
Lunes:	Día de Martin Luther King, Jr.; Teofanía (Epifanía) en el calendario juliano
Martes:	San Fabián; san Sebastián
Miércoles:	Santa Inés
Jueves:	San Vicente; Día de Oración por la Protección Legal de los Niños por Nacer
Sábado:	San Francisco de Sales